



ЭКОНОМИЧЕСКИЙ
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ

Distr.
LIMITED

ECE/MP.PP/WG.1/2008/L.6
28 January 2008

RUSSIAN
Original: ENGLISH

ЕВРОПЕЙСКАЯ ЭКОНОМИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ

СОВЕЩАНИЕ СТОРОН КОНВЕНЦИИ О ДОСТУПЕ
К ИНФОРМАЦИИ, УЧАСТИИ ОБЩЕСТВЕННОСТИ
В ПРОЦЕССЕ ПРИНЯТИЯ РЕШЕНИЙ И ДОСТУПЕ
К ПРАВОСУДИЮ ПО ВОПРОСАМ, КАСАЮЩИМСЯ
ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ

Рабочая группа Сторон Конвенции

Девятое совещание

Женева, 13-15 февраля 2008 года

Пункт 7 предварительной повестки дня

ДОСТУП К ПРАВОСУДИЮ

**ПРОЕКТ РЕШЕНИЯ О СОДЕЙСТВИИ ЭФФЕКТИВНОМУ
ДОСТУПУ К ПРАВОСУДИЮ¹**

Проект решения, подготовленный Президиумом

Совещание Сторон,

ссылаясь на положения статьи 9 Конвенции,

ссылаясь также на восьмой и восемнадцатый пункты преамбулы Конвенции,

ссылаясь далее на решения I/5 и II/2 о поощрении эффективного доступа к правосудию,

¹ Настоящий документ был представлен в указанную выше дату по техническим причинам.

1. *с удовлетворением отмечает* работу, проделанную Целевой группой по доступу к правосудию, учрежденной в соответствии с решением П/2, и выражает свою признательность Швеции за руководство деятельностью Целевой группы;
2. *приветствует* обмен информацией, состоявшийся в ходе работы Целевой группы, в том числе на мини-конференции на тему "Открыть двери для доступа к правосудию: проблема расширения доступа для общественности", которая состоялась в ходе работы ее второго совещания;
3. *с удовлетворением отмечает* итоги и рекомендации субрегионального рабочего совещания высокого уровня для работников судебных органов из шести стран Восточной Европы и Кавказа, которое было организовано в рамках Целевой группы и состоялось на Украине в июне 2007 года;
4. *приветствует* прогресс в работе по подготовке аналогичного семинара для региона Юго-Восточной Европы, а также намерение провести рабочее совещание для старших работников судебных органов из стран Центральной Азии в контексте проекта, финансируемого Европейским союзом;
5. *приветствует также* другие инициативы в области укрепления потенциала, осуществляемые Сторонами Конвенции, сигнатариями и международными организациями в целях поощрения более эффективного осуществления статьи 9 Конвенции;
6. *отмечает* с учетом пунктов 3 и 4 статьи 9 Конвенции и со ссылкой на пункт III решения П/2, что разработка и применение критериев процессуальной правоспособности и предоставление эффективных средств правовой защиты, включая судебное запрещение, по-прежнему сопряжены серьезными проблемами;
7. *отмечает также* с учетом пункта 5 статьи 9 Конвенции, что финансовые препятствия, например связанные с расходами на получение экспертного заключения и правовых консультаций, а также с финансовым риском возбуждения судебного процесса и участия в нем, по-прежнему серьезно затрудняют доступ к правосудию по вопросам, касающимся окружающей среды;
8. *признает* отсутствие учебных материалов по вопросам доступа к правосудию, что отражено в выводах по результатам анализа имеющейся информации, учебных и аналитических материалов, который был проведен в рамках Целевой группы;

9. *подчеркивает* основополагающую роль судей и других юристов в обеспечении действенного и эффективного доступа к правосудию и в этом отношении отмечает важный вклад национальных и международных ассоциаций судей и других юристов, а также учреждений по подготовке судей в дело укрепления потенциала и обмена информацией;

10. *признает* важную роль, которую играют юристы, отстаивающие интересы общественности, и неправительственные организации, в частности, путем инициирования процедур рассмотрения принятых решений и оказания профессиональной помощи представителям общественности, что позволяет снизить затраты, связанные с оплатой услуг юристов, а также необходимость укрепления и поддержки этой роли;

11. *отмечает*, что удовлетворение потребностей в укреплении потенциала в области доступа к правосудию для должностных лиц, судей, других юристов и представителей общественности имеет крайне важное значение для эффективного осуществления третьего основополагающего элемента Конвенции и поэтому остается приоритетным направлением деятельности;

12. *признает* ценность вовлечения представителей каждого из вышеуказанных заинтересованных кругов, а также представителей министерств юстиции в деятельность Целевой группы;

13. *призывает* Стороны Конвенции, сигнатариев, а также международные и национальные организации осуществлять деятельность в области профессиональной подготовки и обмена информацией и другую деятельность по укреплению потенциала для судей и других юристов на национальном и местном уровнях или оказывать помощь в такой деятельности;

14. *призывает* Стороны Конвенции, сигнатариев и другие соответствующие учреждения содействовать, в соответствующих случаях, публикации статей об осуществлении третьего элемента Конвенции, в частности в специальных журналах;

15. *постановляет* продлить мандат Целевой группы по доступу к правосудию, действующей под руководством Рабочей группы Сторон, для проведения дальнейшей работы с практическим упором на элементы настоящего решения, а также с учетом соответствующей деятельности, осуществляемой Сторонами Конвенции, сигнатариями и другими заинтересованными кругами;

16. *просит* Целевую группу при условии наличия ресурсов:

- a) по-прежнему выполнять роль платформы для обмена информацией, опытом и надлежащей практикой, а также для разработки рекомендаций, касающихся доступа к правосудию, в частности посредством:
 - i) сбора на систематической основе и представления Сторонам Конвенции, сигнатариям и другим заинтересованным кругам - например через вебсайт Конвенции, Орхусский информационно-координационный механизм по вопросам экологической демократии, а также через национальные вебузлы, национальные справочники в отношении доступа к правосудию или обновленный сборник - информации о соответствующей практике, в частности, в отношении проблем, представляющих собой основные препятствия для эффективного доступа к правосудию, которые были выявлены предыдущими целевыми группами, а также Сторонами в их национальных докладах по вопросам осуществления;
 - ii) разработки портала для обмена информацией о судебной практике в отношении Конвенции для использования судьями, юристами, учеными и иными заинтересованными кругами;
- b) продолжить работу по планированию и осуществлению стратегической и играющей роль катализатора деятельности по наращиванию потенциала и обмену информацией, в частности в интересах старших судей на субрегиональном уровне, опираясь на методологию и подход рабочего совещания, упомянутого в пункте 3, при необходимости в сотрудничестве с соответствующими учреждениями по подготовке судей и ассоциациями юристов;
- c) рассмотреть возможности оказания содействия подготовке преподавательских кадров в области доступа к правосудию по вопросам, касающимся окружающей среды, в частности, в связи с деятельностью национальных учреждений по подготовке судей, действуя, при необходимости, в контакте с Советом Европы в целях обеспечения синергизма с его работой с учреждениями по подготовке судей;
- d) разработать учебные материалы по осуществлению статьи 9 Конвенции, которые могут быть адаптированы с учетом национальных приоритетов и нужд конкретных групп юристов;

e) провести исследование по вопросу о средствах правовой защиты в нескольких репрезентативных странах с охватом следующих вопросов:

- i) имеющиеся средства правовой защиты и типичные ситуации, в которых они применяются;
- ii) степень, в которой они действуют на практике;
- iii) препятствия; и
- iv) предпосылки для обеспечения эффективности средств правовой защиты;

f) продолжать обмен информацией и аналитическую работу по вопросу о критериях процессуальной правоспособности с использованием в полной мере информации, собранной предыдущей Целевой группой;

g) продолжать обмен информацией о практике создания механизмов оказания помощи в целях устранения или уменьшения финансовых препятствий в соответствии с пунктом 5 статьи 9 Конвенции и, в частности, продолжать и обновлять анализ практики, подготовленный предыдущей Целевой группой, в целях выявления новых примеров надлежащей практики;

h) рассмотреть практические механизмы для увеличения поддержки, оказываемой юристам, отстаивающим общественные интересы, а также для укрепления возможностей неправительственных организаций, например путем создания "Орхусского фонда правосудия", оказывать поддержку их деятельности;

i) выявлять надлежащую практику по обеспечению того, чтобы органы, занимающиеся рассмотрением дел, касающихся окружающей среды, имели в своем распоряжении достаточные экспертные знания научно-технического характера;

j) продолжать изучение потенциальной возможности использования альтернативных механизмов урегулирования споров как средства содействия достижению целей Конвенции;

к) поощрять вовлечение в свою работу представителей министерств юстиции, работников судов, других юристов, включая юристов, отстаивающих интересы общественности, и неправительственных организаций, специализирующихся на возбуждении судебных процессов и на оказании правовых консультаций по вопросам, касающимся окружающей среды;

л) рассматривать надлежащим образом любые иные приоритетные, по ее мнению, вопросы, касающиеся содействия эффективному осуществлению статьи 9 Конвенции;

м) представлять результаты своей работы для рассмотрения и принятия соответствующих решений Рабочей группе Сторон;

17. *подчеркивает* важность приоритизации деятельности Целевой группы и настоятельную необходимость наличия достаточных ресурсов для успешного осуществления мандата Целевой группы в этом отношении;

18. *в этой связи призывает* Стороны Конвенции, сигнатариев, международные и иные организации выделить средства для осуществления деятельности Целевой группы, а также соответствующей деятельности на национальном уровне;

19. *приветствует* предложение [...] возглавить работу Целевой группы.
